

КИЇВСЬКИЙ СТОЛИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ імені БОРИСА ГРІНЧЕНКА

Світлана ЦШБАЛ

СТИЛІСТИКА КИТАЙСЬКОЇ МОВИ

Навчальний посібник

Київ — 2024

УДК 811.581'38

Ц61

Рекомендовано до друку Вченою радою
Київського столичного університету імені Бориса Грінченка
(протокол № 8 від 30.05.2024 року)

Рецензенти:

Іван БОНДАРЕНКО, доктор філологічних наук, професор кафедри мов і літератур Далекого Сходу та Південно-Східної Азії Київського національного університету імені Тараса Шевченка

Ольга ВАЛІГУРА, доктор філологічних наук, завідувач кафедри східної філології Київського національного лінгвістичного університету

Цимбал С.

Ц61 Стилїстика китайської мови — навч. посіб. / Цимбал С. / Київ : Київ. столич. ун-т ім. Б. Грінченка, 2024. — 116 с.
ISBN 978-617-658-122-2

Навчальний посібник призначений для студентів IV курсу закладів вищої освіти, які вже оволоділи базовими знаннями з теорії перекладознавства, фонетики, лексикології та граматики китайської мови. Посібник містить основні відомості та ключові поняття, які формують стилістику китайської мови як науку, що сприятиме практичному оволодінню студентами китайськомовними стилістичними прийомами та методами та допоможе у здійсненні професійної міжкультурної комунікації.

Для студентів освітньої програми «Мова і література (китайська)» закладів вищої освіти України.

УДК 811.581'38

ISBN 978-617-658-122-2

© Цимбал С., 2024
© Київський столичний університет імені Бориса Грінченка, 2024

ЗМІСТ

ПЕРЕДМОВА	5
1. Загальні питання та ключові проблеми стилістики	6
1.1. Стилiстика як наука, завдання та предмет стилiстики. Стилiстичнi засоби мови.....	6
1.2. Поняття «стиль», види стилiв.....	7
1.3. Роздiли стилiстики, типи стилiстики.....	8
2. Стилiстика китайської мови	10
2.1. Центральнi поняття стилiстики китайської мови. Стилiстична лексикологiя.....	10
2.2. Структура китайського слова.....	11
2.3. Виразнi засоби китайської лексики.....	13
2.4. Виразнi засоби китайської фразеологiї.....	21
3. Стилiстичний синтаксис китайської мови	24
3.1. Стилiстичний синтаксис: поняття, основнi явища.....	24
3.2. Емфаза: засоби та прийоми створення.....	24
3.3. Риторичне питання та подвiйне заперечення.....	28
3.4. Система композицiйних прийомiв органiзацiї синтаксичних структур.....	31
4. Функцiональна стилiстика китайської мови. Публiцистичний стиль	36
4.1. Функцiональна стилiстика: характернi риси, основнi поняття.....	36
4.2. Лексичнi засоби, граматичнi особливостi публiцистичного стилю китайської мови.....	36
4.3. Види китайських публiцистичних творiв.....	42
5. Науково-технiчний стиль китайської мови	44
5.1. Призначення, задачi та основнi рiзновиди науково-технiчного стилю.....	44
5.2. Термiнологiчна лексика як основний пласт науково-технiчного стилю.....	44
5.3. Граматичнi особливостi науково-технiчного стилю китайської мови.....	52

6. Офіційно-діловий стиль китайської мови	53
6.1. Основна сфера застосування, різновиди офіційно-ділового стилю	53
6.2. Мовні норми, мовні засоби, особливості синтаксису офіційно-ділового стилю	53
6.3. Види сучасних ділових паперів	59
7. Розмовний стиль китайської мови	63
7.1. Сфера застосування та основні ознаки розмовного стилю	63
7.2. Лексичні риси розмовного стилю	64
7.3. Граматико-синтаксичні особливості розмовного стилю китайської мови	67
8. Художній стиль китайської мови	70
8.1. Лексико-фразеологічні особливості художнього стилю китайської мови	70
8.2. Основні граматичні риси художньої мови Китаю	73
8.3. Поезія як підвид літературно-художньої мови	74
8.4. Стилістичні засоби в прозі та поезії Китаю	75
ПРАКТИЧНІ ЗАВДАННЯ	78
Практичне завдання 1. Стилістика ресурсів (описова стилістика)	78
Практичне завдання 2. Стилістична граматики / синтаксис сучасної китайської мови	79
Практичне завдання 3. Функціональна стилістика китайської мови. Публіцистичний стиль	81
Практичне завдання 4. 现代汉语政论语体	83
Практичне завдання 5. Науково-технічний стиль китайської мови	84
Практичне завдання 6. 现代汉语科学技术语体	85
Практичне завдання 7. Офіційно-діловий стиль китайської мови	86
Практичне завдання 8. 现代汉语公文语体	88
Практичне завдання 9. Розмовний стиль китайської мови	90
Практичне завдання 10. 现代汉语口头语体	92
Практичне завдання 11. Літературно-художній стиль китайської мови	93
Практичне завдання 12. 现代汉语文艺语体	95
КОНТРОЛЬНІ ПИТАННЯ	97
БІБЛІОГРАФІЯ	99

Навчальне видання

Світлана ЦИМБАЛ

СТИЛІСТИКА КИТАЙСЬКОЇ МОВИ

Навчальний посібник

Видання публікується в авторській редакції

Науково-методичний центр видавничої діяльності
Київського столичного університету імені Бориса Грінченка

Завідувачка НМЦ видавничої діяльності *Марія ПРЯДКО*
Відповідальна за випуск *Антоніна ДАНИЛЕНКО*
Над виданням працювали *Тетяна НЕСТЕРОВА, Наталія КЛИМЕНКО*

Підписано до друку 02.09.2024 р. Формат 60x84/16.
Ум. друк. арк. 6,74. Наклад 46 пр. Зам. № 4-47.

Київський університет імені Бориса Грінченка,
вул. Бульварно-Кудрявська, 18/2, м. Київ, 04053.
Свідоцтво суб'єкта видавничої справи ДК № 8052 від 29.01.2024 р.

Попередження! Згідно із Законом України «Про авторське право і суміжні права» жодна частина цього видання не може бути використана чи відтворена на будь-яких носіях, розміщена в мережі «Інтернет» без письмового дозволу Київського столичного університету імені Бориса Грінченка й авторів. Порухення закону призводить до адміністративної, кримінальної відповідальності.



Цимбал Світлана Віталіївна — завідувач кафедри китайської мови і перекладу Факультету східних мов Київського столичного університету імені Бориса Грінченка, кандидат філологічних наук зі спеціальності 10.02.13 — мови народів Азії, Африки, аборигенів народів Америки та Австралії. Захистила дисертаційне дослідження на тему: «Вербалізація концептів ПРОСТІР (空间) і ЧАС (时间) у сучасній китайській мові (на матеріалі фразеологізмів чен'юй)» (2018 р.).

Професійний і науковий інтерес виявляє до китайської філософії, китайської мови та літератури, культури Китаю, музичного мистецтва.



КИЇВСЬКИЙ СТОЛИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ імені БОРИСА ГРІНЧЕНКА

www.kubg.edu.ua

ISBN 978-617-658-122-2



9 786176 581222